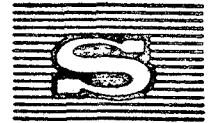


ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/13621
13 November 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЗАПИСКА

К настоящему прилагаются пять писем Генерального секретаря на имя министра иностранных дел Южной Африки по вопросу о Намибии, ссылки на которые сделаны в письмах министра иностранных дел на имя Генерального секретаря, распространенных в качестве документов S/13611, S/13612, S/13614, S/13619 и S/13620 Совета Безопасности.

Приложение I

Письмо Генерального секретаря от 5 ноября 1979 года
на имя министра иностранных дел Южной Африки

Вы помните, что 1 октября Вашему правительству в связи с вопросом о Намибии был передан рабочий документ, озаглавленный "Контроль и создание демилитаризованной зоны". Ввиду безотлагательного характера создавшегося положения я считаю необходимым как можно скорее провести одновременные консультации на высоком уровне между заинтересованными сторонами.

С этой целью я хотел бы пригласить Ваше правительство направить представителей на эти консультации и хотел бы предложить провести их во Дворце Наций в Женеве с 12 по 15 ноября. Приглашения направлены правительствам Анголы, Ботсваны, Замбии и Южной Африки, а также СВАПО. Приглашения направить представителей переданы также правительствам Мозамбика, Танзании и пяти западных стран. Со стороны Организации Объединенных Наций - меня будут представлять заместитель Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-н Бриан Уркухарт, мой Специальный представитель по Намибии г-н Марти Ахтисаари и заместитель Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-н Абдулрахим Фарах, а также старшие военные и политические эксперты.

В ходе консультаций предстоит рассмотреть вопросы, возникшие в связи с рабочим документом, с учетом необходимости осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

Примите, Ваше Превосходительство, заверения в моем весьма высоком уважении.

Курт ВАЛЬДХАЙМ

Приложение II

Письмо Генерального секретаря от 7 ноября 1979 года
на имя министра иностранных дел Южной Африки

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 7 ноября, касающееся предложения о проведении в Женеве консультаций по вопросу о Намибии.

По получении Вашего первого ответа от 12 октября и до направления приглашений я внимательно рассмотрел Ваше предложение о том, чтобы военные представители Южной Африки и Организации Объединенных Наций совместно рассмотрели эти вопросы. Однако, как было сообщено Вашему Постоянному представителю в Нью-Йорке, я пришел к выводу о том, что эти вопросы имеют как политические, так и военные последствия, и поэтому их следует решать в более широком контексте. Прежде чем прийти к такому выводу, я рассмотрел также вопросы и мнения, представленные мне другими сторонами.

В этих обстоятельствах наиболее целесообразным следующим шагом, по моему мнению, явились бы консультации на высоком уровне в Женеве. В начале этих консультаций могли бы быть рассмотрены все соответствующие военные вопросы, имеющие отношение к тому, как часть более широких усилий по осуществлению резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Я также считаю, что в различных разъяснениях, которые должны быть представлены, следует учитывать интересы не какой-то одной стороны, а одновременно всех участвующих сторон. С этой целью делегацию Организации Объединенных Наций будет возглавлять заместитель Генерального секретаря Уркухарт, об опыте которого в разрешении подобных вопросов Вам, несомненно, известно. Его будут сопровождать старшие коллеги, а также политические и военные эксперты, полностью знакомые с положением в Намибии. Кроме того, я считаю, что присутствие представителей правительств западных и прифронтовых стран, с которыми Южная Африка и СВАПО вели переговоры по первоначальному предложению об урегулировании (S/12636), будет содействовать разъяснению вопросов, возникающих в связи с рабочим документом.

Что касается вашего вопроса относительно представительства на этих консультациях, то я считаю, что Южная Африка по-прежнему является стороной в переговорах о Намибии, в частности, поскольку Ваше правительство заявило, что Южная Африка будет продолжать управлять Намибией до осуществления предложения об урегулировании положения в этой стране (S/12950, пункт 8).

В свете данных разъяснений я надеюсь, что Ваше Превосходительство согласится направить соответствующую делегацию в Женеву, с тем чтобы вопросы, поднятые Вашим правительством и другими сторонами в связи с рабочим документом, могли быть решены с учетом необходимости

S/13621
Russian
Annex II
Page 2

осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Что касается предполагаемых сроков проведения консультаций в Женеве, то я был бы признателен, если бы Вы как можно скорее сообщили о Ваших намерениях.

Примите, Ваше Превосходительство, заверения в моем весьма высоком уважении.

Курт ВАЛЬДХАЙМ

/...

Приложение III

Письмо Генерального секретаря от 8 ноября 1979 года
на имя министра иностранных дел Южной Африки

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 8 ноября относительно консультаций, которые предлагается провести в Женеве по вопросу о Намибии.

Как указано в моем письме от 7 ноября, по моему мнению, эти консультации не должны носить чисто предварительный характер: они должны быть направлены на решение различных вопросов как политического, так и военного плана, поднятых Вашим правительством и другими в связи с Рабочим документом, с целью осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Если в Женеве будет достигнут удовлетворительный прогресс на пути к договоренности о принципах Рабочего документа, то последующие дискуссии можно будет проводить по мере необходимости между компетентным военным и другим персоналом для выяснения практических вопросов, связанных с ее осуществлением, а также для проведения соответствующей рекогносцировки в районе.

Что касается официальных приглашений на консультации в Женеве, то я по-прежнему придерживаюсь точки зрения, изложенной в моем письме от 7 ноября. Однако, если члены организаций, на которых Вы ссылаетесь, будут в Женеве, то мои представители будут готовы вновь встретиться с ними, как это было в марте в Нью-Йорке.

Примите, Ваше Превосходительство, заверения в моем весьма высоком уважении.

Курт ВАЛЬДХАЙМ

Приложение IV

Письмо Генерального секретаря от 9 ноября 1979 года
на имя министра иностранных дел Южной Африки

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 9 ноября относительно предлагаемых консультаций в Женеве.

Учитывая историю переговоров по вопросу о Намибии и настоятельную необходимость прогресса в осуществлении резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, я считаю важным, чтобы в ходе женевских консультаций был сделан реальный шаг в направлении договоренности о принципах Рабочего документа и чтобы они не рассматривались как еще один раунд предварительных переговоров. Я полагаю, что консультации должны проводиться на основе *ad referendum*.

Что касается участия СВАПО в консультациях, я хотел бы обратить внимание Вашего Превосходительства на Рабочий документ. Из него явствует, что для успеха мероприятий необходимо сотрудничество СВАПО, что и было подчеркнуто вопросами, поднятыми Вами в Вашем ответе от 12 октября. В этих обстоятельствах было очевидно, что СВАПО должно быть приглашено на консультации.

Что касается статуса СВАПО, то Ваше Превосходительство помнит о том, что она является стороной в предложении об урегулировании и поэтому всегда участвовала в консультациях по этим вопросам. Я хотел бы также обратить внимание Вашего Превосходительства на мой доклад от 29 августа 1978 года (документ S/12827), в котором при рассмотрении вопроса об осуществлении резолюции 435 (1978) указывается, что ЮНТАГ будет действовать с полной беспристрастностью.

Мы продолжаем подготовку к проведению консультаций в Женеве и надеемся на участие в них Вашей делегации.

Примите, Ваше Превосходительство, заверения в моем весьма высоком уважении.

Курт ВАЛЬДХАЙМ

/...

Приложение V

Письмо Генерального секретаря от 12 ноября 1979 года
на имя министра иностранных дел Южной Африки

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 10 ноября 1979 года относительно консультаций в Женеве по вопросу о Намибии, переданное мне во второй половине дня 11 ноября.

В своих письмах на Ваше имя от 7 и 8 ноября 1979 года я изложил основные положения моей позиции по вопросу о присутствии на текущих консультациях в Женеве организаций, на которые Вы ссылаетесь. Я полагаю, что Вы проинформируете их о моем ответе.

Я хотел бы вновь подчеркнуть, что мои представители в Женеве будут рады встретиться с представителями этих организаций таким же образом и в том же составе, что и в марте. Из чисто практических соображений я попросил представителей пяти западных государств непосредственно и без промедления проинформировать эти организации о вышеупомянутом.

В этих обстоятельствах я весьма надеюсь, что Южная Африка сможет без дальнейших промедлений присоединиться к консультациям, проходящим в настоящее время в Женеве.

Примите, Ваше Превосходительство, заверения в моем весьма высоком уважении.

Курт ВАЛЬДХАЙМ
